

Κ Ε Φ Α Λ Α Ι Ο Ν Β

Περὶ ἃ ἔσιν ἡ Φυσιογνωμονία,

καὶ ἐξ ὧν γενῶν τὰ σημεῖα λαμβάνεται.

Ἑλληνικόν.

Δ Εἰ δὲ οὖν ὀρίσασθαι περὶ ποῖα ἅττα ἔ-
 σιν ἡ Φυσιογνωμονία, ἐπειδὴ οὐ περὶ πάντα
 καὶ ἐκ τίνων ἕκαστα σημεῖα λαμβάνεται· ἔ-
 πειτ' ἐφεξῆς καθ' ἕνα ἕκαστον περὶ τῶν ἐπιφανε-
 σέρων δηλῶσαι.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β΄:

Εἰς ποῖα καταγίνεται ἡ φυσιογνωμία,

καὶ ἀπὸ ποῖα γένη λαμβάνονται τὰ σημεῖα.

Ἄπλοῦν.

Π ῥέπει λοιπὸν νὰ προσδιορίσωμεν, εἰς ποῖα καταγίνεται ἡ φυσιογνωμία, διότι ἐν καταγίνεται εἰς ὅλα, καὶ ἀπὸ ποῖά τινα καθε σημεῖον λαμβάνεται· ὑσερώτερα δὲ ἀκελούθως νὰ φανερώσωμεν ἐν πρὸς ἐν ἐκεῖνα, ἕσα εἶναι πλέον ἐγνωσμένα καὶ φανερά.

Π Α Π Β' ;

Νέτιρ ἰνσάν σαραφληγῆ βέ

Χάγκι τζινσλερτέν ἀληνμαλή

Πουνούν νισσανελερί , μπεάν όλουναύρ .

Τούρκικον .

“**Ι** Μ τ ι κερέκτηρ ἰνσάν σαραφληγῆ νε-
 ἠῆγν ἀρκασηνά γελτηγινί ταρίφ ἔτελίμ· ζῆρα
 χέρ πιρ σεγίν ἀρκασηνά γελμέζ· βέ ταχί νισ-
 σανελερήγν κιμλερτέν ἀλτηγηνήτα ἀγνασιρ-
 μαλήγηζ· πάατεχου ἀκαπίντζε ζίατε ἀσκι·
 αρῆ βέ μααλίμ όλανλερίτε πιρέρ πιρέρ μπεάν
 ἔτέριζ. —

Ε . Ἡ μὲν οὖν Φυσιογνωμονία ἐστὶ, καθάπερ
 καὶ τοῦνομα αὐτῆς λέγει, περὶ τὰ φυσικὰ πα-
 θήματα τῶν ἐν τῇ διανοίᾳ, καὶ τῶν ἐπικτη-
 τῶν, ὅσα παραγινόμενα μεθίστησι τῶν σημεί-
 ων,

ων,

ων τῶν φυσιογνωμονουμένων .

Α . Ἡ Φυσιγνωμία λοιπόν , καθὼς καὶ τὸ ὄνομά της παριστάνει , εἶναι μία τέχνη , ἡ ὁποία καταγίνεται εἰς ὅσα πάθη ἔχει τις κατὰ τὴν ψυχὴν του φυσικᾶ , ἢ τὰ ἔχει ὑπερον ἀποκτημένα , τὰ ὁποία αὐτὰ ἐπερχόμενα μεταβάλλουσι τινὰ ἀπὸ τὰ σημεῖα , τὰ ὁποία μεταχειρίζονται οἱ φυσιογνώμονες .

Τ . Καλτεῖ κι ἰνσάν σαραφληγῆ , ἰσμινίγν σιογιλετηγινέ κιορέ πῖρ σαναάτ κι , ἰνσανῆγν μεβλουττουντάν περού ὀλάν , γιάχοτ σογρατάν καζαντηγῆ ἰλλετλερίγν ἀσσκιαρέ ἐμμεσίτηρ , ποῦ ἰλλετλέρ κι ζούχρ ἐττιγιντέ ἰνσάν σαραφλαρηνῆγν κουλλαντηγῆ νισσανελερίγν πάζησηνη τεπτίλ ἐτερλέρ .

Ε . Ὅποια δὲ ταῦτά ἐσιν , ὑπερον δηλωθήσεται .

Α . Ἡ δὲ ποιότης τῶν παθῶν τούτων ὑπερώτερα θέλει φανερωθῆ .

Τ . Βέ ποῦ νισσανελέρ νέ τουρλου ὀλτουγουνού σόγρα μααλίμ ἐτετζέγιζ .

Ε . Ἐξ ὧν δὲ γενῶν τὰ σημεῖα λαμβάνεται , νῦν ἐρῶ , καὶ ἔσιν ἅπαντα .

Α . Ἀπὸ ποῖα γένη ὅμως λαμβάνονται τὰ σημεῖα , τώρα θέλω εἶπη ἔπι περί ὀλων .

Τ .

Τ . Λάκκιν νισσανελέρ χάνκι τζινσλερτέν
 άλλτητητηνή σσίμτι σογιλεγιελίμ· βέ τζούμλε-
 σι πουνλάρτηρ .

Ε . "Εκ τε γάρ τῶν κινήσεων φυσιογνωμο-
 νεῦσι, καὶ ἐκ τῶν σχημάτων, καὶ ἐκ τῶν χρω-
 μάτων, καὶ ἐκ τῶν ἤθῶν τῶν ἐπὶ τοῦ προσώ-
 που ἐμφαινομένων, καὶ ἐκ τῶν τριγυμάτων,
 καὶ ἐκ τῆς λειότητος, καὶ ἐκ τῆς φωνῆς, καὶ
 ἐκ τῆς σαρκός, καὶ ἐκ τῶν μερῶν καὶ τοῦ τύ-
 που ὅλου τοῦ σώματος .

Α . Φυσιογνωμονοῦσι λοιπὸν ἀπὸ τὰ κινή-
 ματα, ἀπὸ τὰ χρώματα, ἀπὸ τὰ ἤθη ὅπου
 ἐμφαίνονται εἰς τὸ πρόσωπον, ἀπὸ τὴν κατά-
 σασιν τῶν τριγῶν, ἀπὸ τὴν μαλακὴν ἐπιφά-
 νειαν τοῦ σώματος, ἀπὸ τὴν φωνὴν, ἀπὸ τὴν
 σάρκα, ἀπὸ τὰ μέλη, καὶ ἀπὸ τὴν εἰδοποίη-
 σιν ὅλου τοῦ σώματος .

Τ . Ἴνσανῆ σαραφλαρλάρ χερακετλερτέν,
 ἔρρεγκλερτέν, σουράτ ίαυζερηντέκιορουνέν μεσ-
 φρεπλερτέν, κηλλαρῆγν χαλιντέν, τερί τιουζ-
 λουγουντέν, σεσέν, ἔπτιγν χαγιζλεττηντέν,
 ἔζαλερτέν, βέ βιτζουττοῦν πιττοῦν ἄγινην-
 τάν . Ἴμτι Ἴνσάν σαραφλαρτηνηγν νισσανέ ἄ-
 ληνμασῆ ἰτζίν σογηλετηγῆ τζινσλερῆγν κούλ-
 λιουγουμου πουνλάρτηρ .

Κ. Καθόλου μὲν οὖν τοιαῦτά ἐσιν, ἃ λέγουσιν οἱ φυσιογνώμονες περὶ ὄλων τῶν γενῶν σημεία.

Α. Ἄλλ' ἂν ἡ τοιαύτη μέθοδος δὲν σαφινίζη, ἢ δὲν παρασταίνει καλῶς τὸ ζητούμενον, ἢμποροῦν γὰ εἶναι ἄρκετὰ αὐτὰ ὅπου εἴπομεν πρὸς ἀπόδειξιν.

Τ. Καλτεῖ κι ποῦ ταρὶκ ματλεῦπε ὄλανη ἰκτιζασήντζα ἀσκιαρέ ἐτίπ, μεγῆτανά τζι καράμαζτσα, πού κατάρ ἰσπάτ χατρεσί ἰτζίν σογιλετικλερμητζ γιετισσίρ.

Κ. Εἰ μὲν οὖν ἀσαφής, ἢ μὴ εὖσημος ἦν ἡ τοιαύτη διέξοδος ἀπέχρησεν ἂν τὰ εἰρημένα.

Νυνὶ δ' ἴσως βέλτιόν ἐστι καθ' ἕκαστον περὶ πάντων, ὅσα ἐπιφανῆ *) παρὰ τῶν φυσιογνωμονουμένων ἀκρίβεστερον φράσαι τάτε σημεία λέγοντα, οἷά τ' ἐσιν ἕκαστα (καὶ ἐπὶ τῇ) ἀναφέρεται, ὅσα μὴ ἐν ταῖς προειρημένοισι δεδήλωται.

Α. Τώρα ὅμως ἴσως εἶναι καλλίτερον γὰ ὁμιλήσω μὲ περισσοτέραν ἀκρίβειαν ἐν πρὸς ἐν περὶ ὄλων τῶν φαινομένων σημείων, τὰ ὅποια ἐξετάζονται φυσιογνωμικῶς, ἀπαριθμῶν τὰ σημεία καὶ τὴν ποιότητα τοῦ καθ' ἑνὸς ἀπὸ

ἐν,

*) περὶ, ἢ ἐπὶ.

αὐτὰ , καὶ εἰς ποῖον ζῶον ἀναφέρεται τὸ καθ' ἓν , τὸ ὁποῖον τοῦτο εἰς τὰ προλεγθέντα δὲν ἐδηλώθη .

Τ . . Λάκκιν σίμιτι , τζαννημά κιορέ , ταχά ἐγίτιρ ἰνσάν σαραφλαμά καβλίντζε τεφτίσς ὀλοῦπ , βέ ἀσσκιαρέ κιορουνέν νισσανε-λερῆγν τζούμλεσι ἰτζιν ἰντζέ τεφτίσς ἰλέν σογίλεμεσί , πιττουνονού , βέ χέρ πινιγν νέ τουρλού ὀλτουγουνού , βέ χάγκι χαγιβανὰ γιανασσηγηνῆ σαγησσηράρακ , ποῦ κι ἐββέλα ζικρ ὀλουνανλαρτὰ μααλήμ ὀλματη .

Κ . . Αἱ μὲν οὖν χροιαὶ σημαίνουσιν , αἱ μὲν ὀξεῖαι , θερμὸν καὶ ὕφαιμον , αἱ δὲ λευκέρυθροι , εὐφυῖαν , ὅταν ἐπὶ λεῖου χρωτὸς συμβῆ τοῦτο τὸ χρῶμα .

Α . . Τὰ χρώματα λοιπὸν τὰ μὲν ὀξεῖα καὶ ζωηρῶς κόκκινα , σημαίνουν τὴν θερμότητα καὶ τὴν πολυπλήθειαν τοῦ αἵματος · τὰ δὲ ἀσπροκόκκινα , καλὸν φυσικὸν τοῦ νοῦς , ὅταν μάλισα τὸ τοιοῦτον χρῶμα συμβῆ ἐπάνω εἰς λεῖον καὶ ὀμαλὸν δέρμα .

Τ . . "Ιμιτι πεγγίζ ἰρρεγκλερινιγν γκῆπε κηρμηζηλαρῆ σιτζακληγῆν βέ κανῆ τζοκλουγαῦν μπεὰν ἐτιτζισίτηρλερ . πεγιαζ οὔζερηνέ κηρ-

μη-

μπζή όλων ἰρρέγκλέρτε φιρασετληληγή κιουσ-
σουρζουρλέρ . πάχουσους πιογιλέ ἰρρέγκ τιούζ
βέ γημησσάκ τερί ούζερηντέ όλούρσα .

Ε . Τὰ δέ τριχώματα , τὰ μὲν μαλακά ,
δειλόν , τὰ δέ σκληρά , ἀνδρείον . τοῦτο δέ τὸ
σημεῖον εἴληπται ἐξ ἀπάντων τῶν ζώων . δει-
λότατον γάρ ἐσιν ἔλαφος , λαγῶς , πρόβατα
καὶ τὴν τρίχα μαλακωτάτην ἔχει .

Α . Αἱ δέ τρίχες , ὅσαι εἶναι μαλακαί , ση-
μαίνουν δειλόν , ὅσαι δέ εἶναι σκληραί , ἀν-
δρείον . καὶ τοῦτο τὸ σημεῖον ἐπαρατηρήθη εἰς
ὅλα τὰ ζῶα . διότι εἶναι πολλὰ δειλόν , τὸ ἔ-
λάφι, ὁ λαγῶς καὶ τὰ πρόβατα, καὶ αἱ τρίχες
τῶν εἶναι μαλακώταται .

Τ . Κηλλαρήγτα γημησσακλαρὴ κερκακ-
ληγὴν , βέ σερτλερὴ , γηγητλιγὴν , νισσανεσί-
τηρ . ποῦ σέγι τετζρούπα όλουντοῦ πιττοῦν
χαγιβανλαρτά νίτζίν κι πέκ κορκάκτηρ κέ-
γικ , ταβσσάν , βέ κογιούν . ἀνὶν ἰτζίντε τι-
βλερί μπέκ γημησσάκ .

Ε . Ἀνδρειότατον δέ ὁ λέων, ὡς ἄγριος καὶ
τρίχα σκληροτάτην φέρει .

Α . Τὸ δέ λεοντάρι καὶ ὁ ἀγριόχοιρος εἶναι
ἀνδρειότατα , διὰ τοῦτο καὶ αἱ τρίχες τῶν εἶ-
ναι σκληραί .

Ἄσλάν

Τ. Ἄσσαν βέ γιαμπανῆ τοιμοῦζ μπέκ γηγήττιρ , ἀνῆν ἰτζιντέ τιβλεσι σέρτ .

Ε. Ἔσι δέ καὶ ἐν τοῖς ὄρνυσι τὸ αὐτὸ τοῦτο ἰδεῖν : καθόλουτε γὰρ ὅσοι μὲν σκληρὸν τὸ πτερόν ἔχουσιν , ἀνδρείοι , ὅσοι δὲ μαλακὸν , δειλοί .

Α. Καὶ εἰς τὰ πετούμενα τὸ ἴδιον ἠμπορεῖ νὰ παρατηρήσῃ τινὰς : διότι γενικῶς θεωρούμενα , ὅσα πουλιὰ ἔχουσι τὰ πτερὰ των σκληρὰ , εἶναι ἀνδρείοι , ὅσα δὲ ἔχουσι μαλακὰ , εἶναι δειλά .

Τ. Ποῦ τουρλουσουνού τετζεουπά ἐτέριζ κουσλαρτάτα ζῆρα γέκπαρε κανατῆ σέρτ ὀλάν κουσλάρ γηγήττηρλερ , κανατῆ γιμισσάκ ὀλανλάρτα , κορχάκ .

Ε. Καὶ κατὰ μέρη ἐσὶ ταῦτο τοῦτο ἰδεῖν , ἐν τε τοῖς ὄρνυξι , καὶ ἐν τοῖς ἀλεκτρούσι .

Α. Καὶ κατὰ μέρος ἐξετάζων τις τὰ πουλιὰ , ἠμπορεῖ νὰ εὕρῃ τοῦτο τὸ ἴδιον εἰς τὰ ὀρύτκια καὶ εἰς τοὺς πετεινοὺς .

Τ. Κουσλαρῆ ἀργητζα τεφτίσς ἐτσέγτε , ποῦ τουρλουσουνού πουλούρσουγν , ἰορτεκλερτέ βέ χοραζλαρτά .

Ε. Ὁμοίως δὲ καὶ ἐπὶ τῶν γενῶν τῶν ἀνθρώπων ταῦτο τοῦτο συμπίπτει .